

# Урок 7. 我是学生

## Китайский с нуля · Блок II. Я и моя семья

### Что ты узнаешь

- Как сказать «я ученик», «он учитель», «она не врач» — глагол 是.
- Почему 我很好 идёт без 是, а 我是学生 — обязательно с 是.
- Как строится отрицание с 不 и почему это слово меняет тон.
- Как спросить «кто это?» словом 谁 и как переспросить частицей 吗.
- Куда китаец ставит «тоже» и «все»: слова 也 и 都 стоят не там, где в русском.

### Разбираемся в теме

Первые шесть уроков были про материал: звук, тон, черта, ключ. С этого урока начинается другое — **ты говоришь о себе**. И первое слово для этого — 是.

#### 是 — то самое «есть», которого нет в русском

По-русски мы говорим «Я ученик», и глагола между словами нет. Но в прошедшем времени он появляется: «я **был** учеником». Значит, глагол в языке есть, просто в настоящем времени русский его выбрасывает. Английский не выбрасывает (I **am** a student), и китайский тоже:

|             |                  |             |
|-------------|------------------|-------------|
| 我 + 是 + 学生。 | Wǒ shì xuéshēng. | Я ученик.   |
| 他 + 是 + 老师。 | Tā shì lǎoshī.   | Он учитель. |

是 (shì) — это «есть, является, это». Между двумя существительными он **обязателен**. Сказать 我学生 нельзя: это звучит как «я... ученик...», обрывок фразы.

## Но с прилагательным 是 не ставят

Вспомни урок 1: «у меня всё хорошо» — это 我很好, а не 我是好. Вот граница, которую надо провести один раз и навсегда:

 **Правило:** 是 соединяет **существительное с существительным** (я — ученик, он — врач). Если после подлежащего стоит **прилагательное**, 是 не нужен: там работает 很.

|       |                  |                |                          |
|-------|------------------|----------------|--------------------------|
| 我是学生。 | Wǒ shì xuéshēng. | Я ученик.      | ← существительное, нужен |
| 是     |                  |                |                          |
| 我很好。  | Wǒ hěn hǎo.      | У меня хорошо. | ← прилагательное, нужен  |
| 很     |                  |                |                          |

Русскому уху это кажется странным ровно один день, потом привыкаешь.

## Отрицание: одно слово 不 на все случаи

В русском отрицание — это «не», «нет», «ни», плюс изменение падежа («вижу книгу» → «не вижу книги»). В китайском ничего менять не надо: перед глаголом ставится 不 (bù), и всё.

|        |                   |                |
|--------|-------------------|----------------|
| 他是老师。  | Tā shì lǎoshī.    | Он учитель.    |
| 他不是老师。 | Tā bú shì lǎoshī. | Он не учитель. |

Заметил? Написано 不 (bù), а в пиньине стоит **bú**. Это не опечатка, а второе правило сандхи в твоём курсе (первое было про два третьих тона в уроке 1).

 **Правило:** 不 читается четвёртым тоном — **bù**. Но если следующий слог тоже четвёртого тона, 不 переходит во второй: **bú**. Поэтому 不是 = bú shì, 不去 = bú qù, но 不好 = bù hǎo, 不忙 = bù máng.

Логика та же, что и у 你好 → ní hǎo: два одинаковых резких движения голосом подряд произносить неудобно, поэтому язык сам их разводит.

## Он и она звучат одинаково

他 (он) и 她 (она) читаются абсолютно одинаково — **tā**. На слух китаец не различает «он» и «она» вообще: только по смыслу разговора. Различие есть только на письме, и придумали его лишь в начале XX века, под влиянием европейских языков.



**А знаешь ли ты?** Сто лет назад 她 не существовало: писали 他 про всех. Знак 她 пустил в ход поэт Лю Баньнун в 1920-е, когда переводил европейские стихи, где «он» и «она» важны. Этому иероглифу меньше лет, чем зданию твоей школы.

Если различить всё-таки нужно, уточняют словом: 他是男学生 (он школьник), 她是女学生 (она школьница). 男 (nán) и 女 (nǚ) работают как приставки к любому человеку.

Множественное число делается суффиксом 们 (men): 我 → 我们 (мы), 你 → 你们 (вы), 他 → 他们 (они). Это одно из немногих окончаний в языке, и оно **только для людей**: «столы» или «книги» никаких 们 не получают.



## Новые слова

| Иероглиф | Пиньинь  | Перевод             |
|----------|----------|---------------------|
| 是        | shì      | быть, являться; это |
| 不        | bù       | не, нет             |
| 学生       | xuéshēng | ученик, учащийся    |
| 学习       | xuéxí    | учиться, изучать    |
| 你们       | nǐmen    | вы (много)          |
| 他们       | tāmen    | они                 |
| 谁        | shéi     | кто                 |

| Иероглиф | Пиньинь     | Перевод          |
|----------|-------------|------------------|
| 都        | dōu         | все, всё; оба    |
| 男        | nán         | мужской, мальчик |
| 女        | nǚ          | женский, девочка |
| 新加坡人     | Xīnjiāpōrén | сингапурец       |
| 俄罗斯人     | Éluósīrén   | россиянин        |

Двенадцать новых слов, и ещё шесть сегодня работают по-новому: 他, 她, 我们, 也, 朋友 ты знаешь с урока 2, 是 и 同学 — с урока 5. Тогда они были просто словами из фразы, сегодня становятся частью системы.

Названия национальностей собираются механически: страна + 人. 中国 + 人 = 中国人, 新加坡 + 人 = 新加坡人, 俄罗斯 + 人 = 俄罗斯人. Одно правило вместо десятка слов.



### Произношение

是 shì. Здесь тот самый загнутый язык из урока 4: sh — не мягкое русское «ш», а твёрдое, кончик языка поднят к нёбу. И финаль i после sh читается **не как «и»**, а как глухой гудящий призыв: «шр». Скажешь «ши» мягко — получится 西 (xī, запад).

谁 shéi. У слова два законных чтения: **shéi** и **shuí**. В живой речи почти всегда shéi, в дикторском тексте на экзамене иногда shuí. Учи shéi, второе просто узнавай.

朋友 péngyou. Второй слог — нейтральный тон, короткий и без мелодии, поэтому значка над ним нет. Не тяни «пэн-йоу», скажи «пэн-йо».



### Иероглифы урока

# 是 不 他 她

**是 (shì)**, 9 черт. Сверху 日 (солнце), снизу — «прямой, правильный» в сжатом виде. Древний смысл — «прямой, как солнце в полдень», отсюда «верно, так и есть», отсюда «является». Картинка для памяти: **солнце наверху, а под ним правда.**

**不 (bù)**, 4 черты: горизонталь, откидная влево, вертикаль, точка. Знак короткий, а работает во всём языке, поэтому напиши его целую строку.

**他 (tā)**, 5 черт, и **她 (tā)**, 6 черт. Правая часть у обоих одна и та же — 也. Меняется только левый ключ: 亻 (человек) → «он», 女 (женщина) → «она». Это тот же приём, который ты видел в 你 (亻 + 尔) и в 好 (女 + 子): **ключ слева говорит, о чём слово.**

**们 (men)**, 5 черт: 亻 (человек) + 冂 (mén, ворота). Ворота здесь не по смыслу, а по звуку — они подсказывают чтение men. Так устроено больше половины всех иероглифов: одна часть про смысл, другая про звук.

**谁 (shéi)**, 10 черт: 讠 (речь) + 隹 (короткохвостая птица). «Кто» — это про разговор, поэтому слева речь.

# 学 生 谁 都

**学 (xué)**, 8 черт: сверху три коротких штриха и крышка 冫, снизу 子 (ребёнок) — ребёнок под крышей, то есть в доме, где учат. **生 (shēng)**, 5 черт, «рождаться, жить». Вместе 学生 — «учащийся человек».



## Диалог

Первый день в новом классе. Ли Мин подходит к новенькому.

| Китайский | Пиньинь                  | Перевод                    |
|-----------|--------------------------|----------------------------|
| 你好! 我叫李明。 | Nǐ hǎo! Wǒ jiào Lǐ Míng. | Привет! Меня зовут Ли Мин. |

| Китайский     | Пиньинь                              | Перевод                                |
|---------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| 你好! 我叫安东。     | Nǐ hǎo! Wǒ jiào Āndōng.              | Привет! Меня зовут Антон.              |
| 你是学生吗?        | Nǐ shì xuéshēng ma?                  | Ты ученик?                             |
| 是, 我是学生。你呢?   | Shì, wǒ shì xuéshēng. Nǐ ne?         | Да, ученик. А ты?                      |
| 我也是学生。她是谁?    | Wǒ yě shì xuéshēng. Tā shì shéi?     | Я тоже ученик. А кто она?              |
| 她是我同学, 她不是老师。 | Tā shì wǒ tóngxué, tā bú shì lǎoshī. | Она моя одноклассница, она не учитель. |
| 你们都是我的朋友!     | Nǐmen dōu shì wǒ de péngyou!         | Вы оба мои друзья!                     |

Обрати внимание на 她是我同学: между «я» и «одноклассник» ничего не стоит. С близкими людьми китаец часто говорит 我同学, 我朋友, 我妈妈 без всякой частицы. Полная форма — 我的同学, и про эту 的 будет весь урок 10.

И ещё: на вопрос с 吗 отвечают **не** словами «да» и «нет», а повтором глагола: 是 или 不是. Русское «да» тут просто не участвует.



## Грамматика

### 1. Утверждение с 是.

Кто + 是 + кто.

|         |                    |                  |
|---------|--------------------|------------------|
| 我是学生。   | Wǒ shì xuéshēng.   | Я ученик.        |
| 她是我朋友。  | Tā shì wǒ péngyou. | Она моя подруга. |
| 我是俄罗斯人。 | Wǒ shì Éluósīrén.  | Я россиянин.     |

### 2. Отрицание: 不 перед глаголом.

Кто + 不 + 是 + кто.

|        |                   |               |
|--------|-------------------|---------------|
| 我不是老师。 | Wǒ bú shì lǎoshī. | Я не учитель. |
|--------|-------------------|---------------|

不 всегда стоит **перед** тем, что отрицает, и никогда после.

**3. Вопрос частицей 吗.** Берёшь утверждение и добавляешь 吗 в конец. Порядок слов не меняется — этим китайский приятно отличается от английского.

|        |                     |            |
|--------|---------------------|------------|
| 你是学生。  | Nǐ shì xuéshēng.    | Ты ученик. |
| 你是学生吗? | Nǐ shì xuéshēng ma? | Ты ученик? |

**4. Вопрос словом 谁.** Главный фокус китайского вопроса: **вопросительное слово встаёт ровно на место будущего ответа.** Ничего не переставляем.

|        |                    |                        |
|--------|--------------------|------------------------|
| 她是谁?   | Tā shì shéi?       | Она кто?               |
| 她是我同学。 | Tā shì wǒ tóngxué. | Она моя одноклассница. |
| 谁是老师?  | Shéi shì lǎoshī?   | Кто учитель?           |

**⚠ Частая ошибка:** ставить 吗 в вопрос, где уже есть 谁. 她是谁吗? — так нельзя. Один вопрос — один способ спросить: либо 吗, либо вопросительное слово.

**5. 也 и 都 живут между подлежащим и глаголом.** По-русски «тоже» и «все» гуляют по предложению как хотят. В китайском у них одно место: после того, кто действует, и до самого действия.

|          |                            |                       |
|----------|----------------------------|-----------------------|
| 我也是学生。   | Wǒ yě shì xuéshēng.        | Я тоже ученик.        |
| 我们都是学生。  | Wǒmen dōu shì xuéshēng.    | Мы все ученики.       |
| 他们也都是学生。 | Tāmen yě dōu shì xuéshēng. | Они тоже все ученики. |

**⚠ Частая ошибка:** сказать 也我是学生 по образцу русского «тоже я ученик». 也 не может открывать предложение: сначала кто, потом 也, потом действие.



## Упражнения

1. Переведи на русский: 我是学生。他不是老师。她是我朋友。你们都是学生吗?
2. Переведи на китайский иероглифами: «Он ученик». «Она не моя одноклассница». «Мы все друзья». «Ты тоже учитель?»
3. Собери предложение из рассыпанных слов: 都 / 学生 / 我们 / 是.
4. Вставь 是 там, где он нужен, и объясни, где не нужен: он \_\_\_\_ учитель · я \_\_\_\_ очень хорошо (我很好) · она \_\_\_\_ мой друг.
5. Найди ошибку и исправь: 她是谁吗? · 也他是学生。· 我是好。· 他不老师。
6. Как прозвучит 不 в этих сочетаниях: 不是 · 不好 · 不去 (bù + qù, 4-й тон) · 不忙 (bù + máng, 2-й тон)? Запиши пиньинь с правильным тоном.
7. Ответь по-китайски на вопросы о себе: 你是学生吗? · 你是新加坡人吗? · 你是中国人吗? · 你朋友是学生吗?
8. Из каких двух частей состоят 他, 她, 们, 谁? Какая часть отвечает за смысл, а какая — за звук?
9. Составь фразу со словом 学习 по образцу 我学习汉语。(汉语 — китайский язык, урок 3) и скажи, кто ещё в твоём классе учит китайский, добавив 也 или 都.



### Запомни главное

- 是 ставится между двумя существительными: 我是学生. С прилагательным вместо него работает 很: 我很好.
- Отрицание — 不 перед глаголом: 我不是老师.
- 不 читается bù, но перед четвёртым тоном становится bú: 不是 bú shì.
- Вопрос: либо частица 吗 в конце, либо вопросительное слово 谁 на месте ответа. Вместе они не употребляются.
- 也 и 都 стоят после подлежащего и перед глаголом: 我们都是学生.
- 他 и 她 звучат одинаково (tā) и различаются только на письме, ключом слева.



## Практическое задание

**1. Расскажи о трёх людях.** Напиши в тетради три фразы иероглифами: кто ты, кто твой одноклассник, кто твой учитель. Схема 我是..., 他是..., 她是....

Прочитай вслух.

**2. Поймай 是 в жизни.** Это один из самых частых иероглифов языка. Найди его за неделю в трёх местах вне учебника: в объявлении, в рекламе, в субтитрах, в чате.

**3. Тренируй 不.** Скажи вслух пять раз подряд 不是 (bú shì) и пять раз 不好 (bù hǎo), слушая разницу. Пока рот не привык, тон 不 придётся считать; через неделю он встанет сам.



## Повторение

**Из урока 6 (иероглиф-конструктор).** Назови ключ и объясни, о чём он: 你 · 好 · 她 · 谁. Сколько черт в 口 и 人?

**Из урока 4 (трудные звуки).** Прочитай вслух и объясни разницу: shì и xì · shī и sī · zhè и zè. Кончик языка вверх — или язык плоско у зубов?

**Из урока 1.** Переведи и прочитай с сандхи: 你好 · 谢谢 · 再见 · 老师, 您好吗? Какое правило превращает nǐ hǎo в ní hǎo и чем оно похоже на правило для 不?